

DAIKIN



Priročnik za uporabo

VRV III in *VRV* III-S sistemski klimatski napravi

RXYSQ4P8V1B
RXYSQ5P8V1B
RXYSQ6P8V1B

RXYSQ4P8Y1B
RXYSQ5P8Y1B
RXYSQ6P8Y1B

RXYSQ4PA7V1B
RXYSQ5PA7V1B
RXYSQ6PA7V1B

RXYSQ4PA7Y1B
RXYSQ5PA7Y1B
RXYSQ6PA7Y1B

RXYQ5P9W1B
RXYQ8P9W1B
RXYQ10P9W1B
RXYQ12P9W1B
RXYQ14P9W1B
RXYQ16P9W1B
RXYQ18P9W1B

RXYHQ12P9W1B

RXHQ8P9W1B
RXHQ10P9W1B
RXHQ12P9W1B
RXHQ14P9W1B
RXHQ16P9W1B
RXHQ18P9W1B

RXYRQ8P7W1B
RXYRQ10P7W1B
RXYRQ12P7W1B
RXYRQ14P7W1B
RXYRQ16P7W1B
RXYRQ18P7W1B

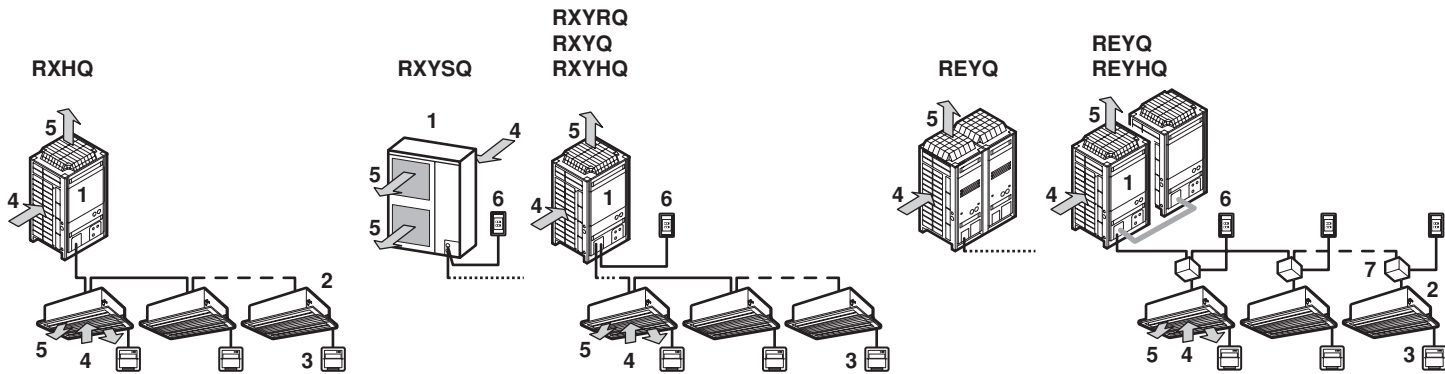
REYQ10P8Y1B
REYQ14P8Y1B
REYQ16P8Y1B

REYQ8P9Y1B
REYQ12P9Y1B

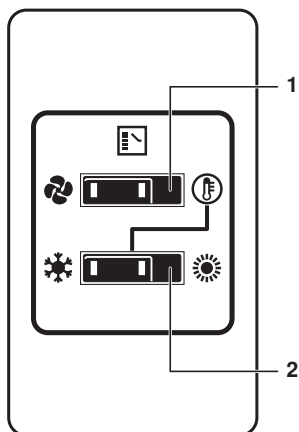
REMQ10P8Y1B
REMQ12P8Y1B
REMQ14P8Y1B
REMQ16P8Y1B

REMQ8P9Y1B

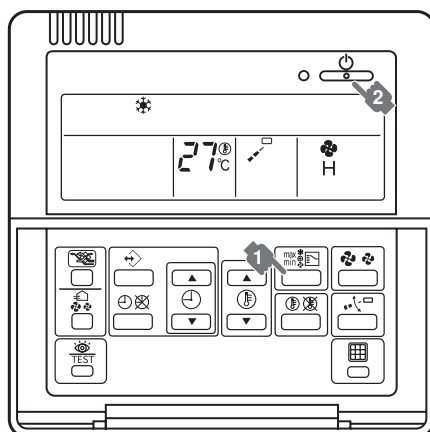
REMHQ12P8Y1B



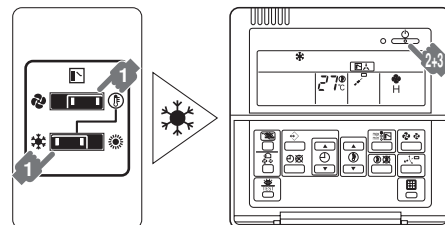
1



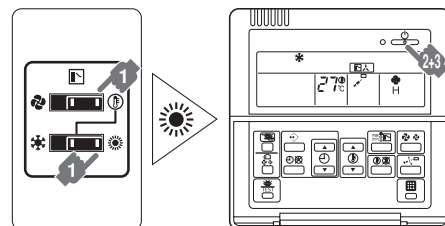
2



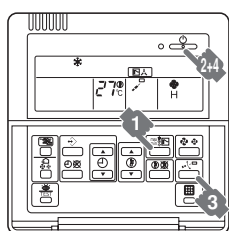
3



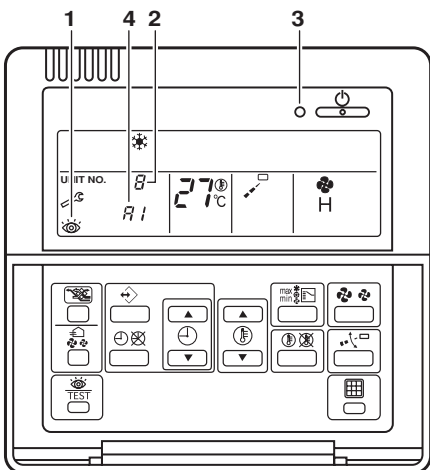
4.1



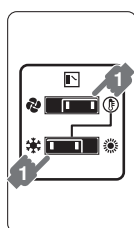
4.2



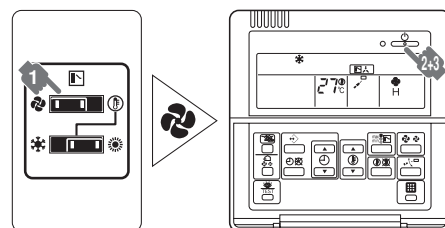
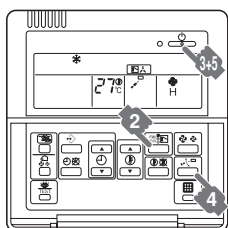
5



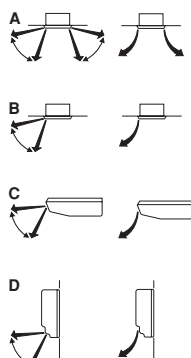
7



6



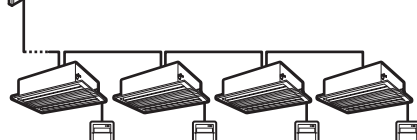
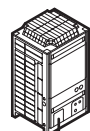
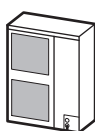
4.3



8

**RXYRQ
RXHQ
RXYQ
RXYHQ**

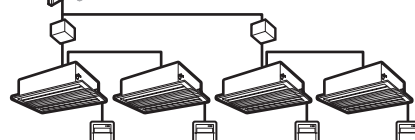
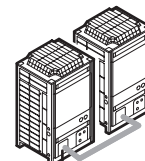
RXYSQ



9

REYQ

**REYQ
REYHQ**



10

Vsebina

Stran

1. Varnostna opozorila	1
2. Pomembne informacije o uporabljenem hladivu	2
3. Kaj narediti, preden začnete napravo uporabljati	3
4. Daljinski upravljalnik	3
5. Preklopno stikalo: Ime in funkcija vsakega stikala	3
6. Razpon delovanja	3
7. Postopek delovanja	3
7.1. Hlajenje, ogrevanje, samo ventilator in samodejno delovanje	3
7.2. Program Suho delovanje	4
7.3. Nastavitev smeri toka zraka	5
7.4. Nastavljanje glavnega daljinskega upravljalnika	5
7.5. Varnostni ukrepi za sistem s skupinskim nadzorom ali dvema daljinskima upravljalnikoma	5
8. Varčevanje z energijo in optimalno delovanje	6
9. Vzdrževanje	6
9.1. Vzdrževanje po dolgotrajnem nedelovanju	6
9.2. Vzdrževanje pred dolgotrajnim nedelovanjem	6
10. Naslednji simptomi niso znamenje težav s klimatsko napravo ..	6
11. Odpravljanje težav	7
12. Poprodajne storitve in garancija	8
12.1. Poprodajno servisiranje	8
12.2. Skrajševanje "vzdrževalnih ciklov" in "ciklov za zamenjavo dela" je treba upoštevati v naslednjih primerih	8



Zahvaljujemo se vam za nakup klima naprave Daikin. Preden začnete napravo uporabljati, skrbno preberite ta priročnik. V njem boste izvedeli, kako napravo pravilno uporabljati in lahko boste poiskali rešitev, če boste imeli težave. Ko preberete priročnik, ga shranite, da ga boste lahko še kdaj vzeli v roke.

Izvorna navodila so napisana v angleščini. Navodila v vseh drugih jezikih so prevodi navodil v izvirnem jeziku.

1. Varnostna opozorila

Naslednja opozorila skrbno preberite in opremo uporabljajte pravilno.



OPOZORILO

Neppravilna uporaba lahko privede do tako hudih posledic, kot so smrt, hude poškodbe ali škoda na opremi.

OPOMBA



Ta navodila vam bodo zagotovila, da boste opremo uporabljali pravilno.

Pazite, da boste vedno upoštevali pomembna varnostna opozorila.

Strani z opozorili imejte vedno pri roki, tako da jih boste lahko prebrali, ko jih boste potrebovali.

Če opremo prenesete na novega uporabnika, pazite, da mu boste predali tudi uporabniški priročnik.

Opozorila

- Dolgotrajna izpostavljenost zračnemu toku je zdravju škodljiva.
- Da bi se izognili električnemu udaru, požaru ali poškodbam, oziroma če zaznate kakršnokoli nepravilnost, na primer vonj po ognju, takoj izključite napajanje in pokličite prodajalca, da vam na nadaljnja navodila.
- Za montažo klimatizirne naprave prosite prodajalca. Nepopolna montaža, ki jo izvedete sami, lahko privede do puščanja vode, električnega udara in požara.
- Ne postavljajte predmetov v neposredno bližino zunanje enote in ne dovolite listom in drugim odpadkom, da se zbirajo okoli enote. V kupčku listja se naselijo majhne živali, ki lahko vstopijo v enoto. Ko so v enoti, lahko živali povzročijo okvaro, dim ali požar, ko se dotaknejo električnih delov.
- Za izboljšave, popravila in vzdrževanje povprašajte svojega prodajalca. Nepopolne izboljšave lahko privedejo do puščanja vode, električnega udara in požara.
- Ne vtikajte prstov, paličic ali drugih predmetov v vstopno ali izstopno zračno odprtino. Ker se ventilator vrti zelo hitro, lahko povzroči poškodbe.
- Ne sme se zgoditi, da bi se notranja enota ali daljinski upravljalnik zmočila. To bi lahko privedlo do električnega udara ali požara.
- Ne uporabljajte vnetljivih razpršil, na primer laka za lase, laka ali barve ob enoti. Lahko pride do požara.
- Odprtine za izstop zraka ali vodoravnih platic nihajne lopute se nikoli ne dotikajte med delovanjem naprave. Vanje se lahko ujamejo prsti ali pa se enota pokvari.
- Ko varovalka pregori, je nikoli ne zamenjajte s tako z drugačno ampersko oznako ali drugimi vodniki. Uporaba vodnika ali bakrenega vodnika lahko povzroči okvaro na napravi ali požar.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v vstopno ali izstopno zračno odprtino. Predmeti, ki se dotaknejo hitro se vrtečega ventilatorja, so lahko nevarni.
- Tipke na daljinskem upravljalniku nikoli ne pritiskajte s trdim in ostrim predmetom. Daljinski upravljalnik bi se tako lahko poškodoval.
- Nikoli ne vlecite ali zvijajte električnih vodnikov daljinskega upravljalnika. Tako lahko povzročite okvaro na enoti.
- Enote nikoli ne pregledujte ali servisirajte sami. Pokličite strokovnjaka - serviserja, ki naj opravi to delo.
- Da bi preprečili uhajanje hladiva, stopite v stik s prodajalcem. Ko je sistem nameščen in deluje v majhnem prostoru, je treba koncentracijo hladiva ohranjati pod omejitvami, da bi zmanjšali nevarnost v primeru puščanja. Sicer lahko izteklo hladivo vpliva na vsebnost kisika v prostoru, kar lahko privede do nevarne situacije.
- Hladivo v klimatski napravi je varno in navadno ne pušča. Če pride do izlitja hladiva v prostoru, se lahko ob njegovem stiku z ognjem ali gorilcem, grelcem ali kuhalnikom, sproščajo škodljivi plini. Izključite vse vnetljive grelne naprave, prostor prezračite in stopite v stik s prodajalcem, pri katerem ste kupili enoto. Ne uporabljajte klimatizirne naprave, dokler serviser ne potrdi, da je del, na katerem je hladivo puščalo, popravljen.

- Nastrokovna montaža ali priklop naprave in opreme lahko povzroči električni šok, kratek stik, uhajanje tekočin, požar ali kako drugače poškoduje napravo ali opremo. Uporabljajte le Daikinovo opremo, ki je zasnovana in izdelana posebej za njihove naprave in naj vam jo montira strokovnjak.
- Prodajalca prosite, da vam premika in na novo montira klimatizirno napravo. Nepopolna montaža lahko privede do puščanja vode, električnega udara in požara.

Opomini

- Klimatske naprave ne uporabljajte v druge namene. Naprave ne uporabljajte za hlajenje preciznih instrumentov, hrane, rastlin, živali ali umetniških del, saj bi lahko to nanje slabo vplivalo.
- Da bi se izognili poškodbam, ne odstranjujte varovala ventilatorja na zunanji enoti.
- Da preprečite pomanjkanje kisika, prostor v primeru hkratne uporabe naprave z gorilnikom in klimatske naprave redno zračite.
- Po dolgotrajni uporabi preverite, ali so morebiti na stojalu enote in fittingih nastale poškodbe. Če je poškodovana, lahko pade in koga poškoduje.
- Poleg klimatizirne naprave ne postavljajte vnetljivih razpršil in ne uporabljajte sprejev. Sicer lahko povzročite požar.
- Pred čiščenjem napravo izklopite, izključite odklopnik in izvlecite napajalni kabel. Sicer lahko pride do električnega udara in poškodbe.
- Klimatske naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami. Sicer lahko pride do električnega udara.
- Pod notranjo enoto ne postavljajte elementov, ki bi jih lahko poškodovala vlaga. Če je vlažnost v prostoru nad 80%, če je odtočna odprtina zamašena, ali če je filter zapacan, lahko pride do kondenzacije.
- Ne postavljajte naprav, ki delujejo z odprtim ognjem, na mesta, izpostavljena zračnemu toku enote ali pod notranjo enoto. To lahko povzroči nepopolno zgorevanje ali poškodbe enote zaradi vročine.
- Nikomur ne dovolite, da bi splezal na zunanjo enoto ali da bi nanjo postavljali predmete. Padec ali prekuc naprave lahko povzroči poškodbe.
- Nikoli ne izpostavljajte majhnih otrok, rastlin ali živali neposrednemu zračnemu toku. Sicer lahko pride do neljubih vplivov na majhne otroke, živali ali rastline.
- Klimatske naprave ne perite z vodo. Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki), ali osebe, ki nimajo izkušenj in potrebnega znanja, razen če jo uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe ali z navodili za uporabo naprave, ki jih poda oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Ne nameščajte klimatske naprave, kjer lahko pride do puščanja plina. Če začne plin uhajati in se zadrži okoli klimatske naprave, lahko pride do požara.
- Da bi se izognili električnemu udaru ali požaru, pazite, da bo vedno nameščen detektor uhajanja ozemljitvenega toka.
- Prepričajte se, da je klimatska naprava električno ozemljena. Da bi se izognili električnemu udaru, zagotovite, da je naprava ozemljena in da ozemljitev ni priključen na plinsko ali vodovodno cev, strelovod ali telefonsko ozemljitev.
- Namestite cev za odvod kondenzata, da zagotovite pravilno odvajanje. Nepravilno odvajanje kondenzata lahko povzroči zbiranje vode v zgradbi, na pohoštju itd.

- Ne dovolite, da bi se okoli zunanje enote igrali otroci. Če se neprevidno dotaknejo enote, lahko to privede do poškodb.
- Na enoto ne postavljajte vaz z rožami ali drugih vsebnikov, v katerih je voda. Voda se lahko razlije v notranjost enote, povzroči tresenje z elektriko ali požar.
- Krmilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Zaslon na tekoče kristale se lahko razbarva, tako da ne boste več mogli razbrati podatkov z njega.
- Ne brišite plošče nadzorne enote z benzenom, razredčilom, kemično protiprašno krpo itd. Krmilna plošča se lahko razbarva ali pa se lahko z nje odlušči zaščitni premaz. Če je krmilna plošča zelo umazana, krpo zmocite v nevtralnem detergentu, razredčenem z vodo, in očistite ploščo. Obrišite jo s suho krpo.
- Nikoli se ne dotikajte notranjih delov krmilnika. Ne odstranjujte čelne plošče. Dotikati se nekaterih delov v notranjosti je nevarno in lahko privede do nesreče. Za preverjanje in prilagajanje notranjih delov stopite v stik s prodajalcem.
- Krmilnika ne postavljajte na mesto, kjer ga lahko poškropi voda. Voda, ki pronica v napravo, lahko povzroči uhajanje elektrike ali lahko poškoduje elektronske dele v notranjosti.
- Ne uporabljajte klimatske naprave, ko uporabljate v prostoru insekticid za razkuževanje. Če tega priporočila ne boste upoštevali, se lahko v enoti naložijo kemikalije, ki lahko ogrozijo zdravje oseb, občutljivih na kemikalije.
- Ne dotikajte se loput izmenjevalnika toplote. Lopute so ostre in vas lahko porežejo.
- Naprave ne smejo uporabljati majhni otroci in slabotne osebe brez nadzora.
- Da se ne bi igrali z napravo, majhnih otrok ne puščajte brez nadzora.

2. Pomembne informacije o uporabljenem hladivu

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline, zajete v Kjotskem protokolu.

Tip hladiva: R410A
GWP⁽¹⁾ vrednost: 1975

⁽¹⁾ GWP = potencial globalnega segrevanja

Lahko je zahtevano periodično pregledovanje napeljave za preverjanje puščanja, odvisno od evropske ali lokalne zakonodaje. Prosimo, da stopite v stik z lokalnim predstavnikom, če želite več informacij.

3. Kaj narediti, preden začnete napravo uporabljati

Ta uporabniški priročnik je namenjen naslednjim sistemom s standardnim načinom upravljanja. Preden napravo zaženete, stopite v stik s prodajalcem in se pozanimajte o delovanju, ki ustreza tipu in oznaki vašega sistema.

Če ima vaša instalacija prilagojen sistem za upravljanje, svojega prodajalca povprašajte, katero delovanje ustreza vašemu sistemu.

Če je pri seriji zunanjih enot RXYRQ notranja enota SA ali RA, glejte navodila za uporabo, priložena notranji enoti, za več informacij.

Zunanje enote (Glejte sliko 1)

Stikalo za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem		Načini delovanja	
Serija RXHQ , namenjena samo za ogrevanje			
Toplotne črpalke RXY(H)Q serija	☐ da ☐ ne		
Toplotne črpalke RXYRQ serija	☐ da ☐ ne		
Toplotne črpalke RXYSQ serija	☐ da ☐ ne		
Serijski z vračanjem toplote			
Toplotne črpalke REM(H)Q serija	☐ da ☐ ne		
Toplotne črpalke REYQ serija	☐ da ☐ ne		

Imena in funkcije sestavnih delov (Glejte sliko 1)

- 1 Zunanja enota
- 2 Notranja enota
- 3 Daljinski upravljalnik
- 4 Vstopna zračna odprtina
- 5 Izstopna zračna odprtina
- 6 Stikalo za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem
- 7 Enota BS (branch selector – izbira razvoda)

(slika 1 prikazuje sisteme s stikali za daljinsko preklapljanje.)

4. Daljinski upravljalnik

Glejte priročnik o delovanju daljinskega upravljalnika.

5. Preklopno stikalo: Ime in funkcija vsakega stikala (Glejte sliko 2)

- 1 IZBIRNO STIKALO SAMO VENTILATOR/KLIMATIZACIJA ZRAKA
Nastavite stikalo na za prezračevanje z ventilatorjem ali na za ogrevanje in hlajenje.
- 2 PREKLOPNO STIKALO HLAJENJE/OGREVANJE
Nastavite stikalo na za hlajenje ali na za ogrevanje.

6. Razpon delovanja

Razpon delovanja

Sistem uporabljajte v naslednjih temperaturnih in vlažnostnih razponih, tako da bo njegovo delovanje varno in učinkovito.

	RXYRQ8~18P RXYQ5~18P RXYHQ12 REMQ8~16P REMHQ12 REYQ8~16P	RXYRQ8~18P RXHQ8~18P RXYQ5~18P RXYHQ12 REMQ8~16P REMHQ12 REYQ8~16P	RXYSQ4~6P	
Zunanja temperatura	-5~43°C DB	-20~21°C DB -20~15,5°C WB	-5~46°C DB	-20~24°C DB ^(*) -20~15,5°C WB
Temperatura v prostoru	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB
Vlažnost v prostoru	≤80% ^(†)		≤80% ^(†)	

(*) Razpon delovanja: -20~-15°C WB. Razpon neprekinjenega delovanja: -15~-15,5°C WB.

(†) da bi se izognili nastanku kondenzata in kapljanju vode iz enote. Če sta temperatura ali vlažnost zunaj teh pogojev, se lahko vključijo varnostne naprave in klimatska naprava morda ne bo delovala.

7. Postopek delovanja

- Postopek delovanja se spreminja glede na kombinacijo zunanjih enot in daljinskega upravljalnika. Preberite "3. Kaj narediti, preden začnete napravo uporabljati" na strani 3.
- Da bi zaščitili enoto, vključite stikalo glavnega napajanja 6 ur pred delovanjem.
- Če je glavno napajanje izključeno med delovanjem, se bo delovanje samodejno zagnalo, ko se vključi glavno napajanje.

7.1. Hlajenje, ogrevanje, samo ventilator in samodejno delovanje (Glejte sliko 3 in sliko 4.1)

- Preklopa ni mogoče izvesti z daljinskim upravljalnikom, če ta na zaslonu prikazuje (preklop pod centraliziranim krmiljenjem).
- Ko zaslon (preklop pod centraliziranim krmiljenjem) utripa, glejte "7.4. Nastavljanje glavnega daljinskega upravljalnika" na strani 5.
- Samodejno delovanje je mogoče izbrati le pri seriji REM(H)Q + REYQ.
- Serija RXHQ vam omogoča izbiro samo ventilator in ogrevanje.
- Ventilator lahko deluje še minuto zatem, ko se ogrevanje zaustavi.
- Pretok zraka se lahko samodejno prilagodi glede na temperaturo prostora, lahko pa se vnetilator nemudoma zaustavi. To ni okvara.

Za sisteme brez stikala za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem (Glejte sliko 3)

- 1 Večkrat pritisnite gumb za izbiro načina delovanja in izberite zeleni način delovanja.

-  Hlajenje
-  Ogrevanje
-  Samodejno delovanje
-  Samo delovanje ventilatorjev

OPOMBA Samodejno delovanje (samo za serijo REM(H)Q + REYQ)
 V samodejnem načinu delovanja se preklap med hlajenjem/ogrevanjem izvede samodejno.

- 2 Pritisnite tipko ON/OFF (vklop/izklop).
Prižge se krmilna lučka OPERATION (delovanje) in sistem začne delovati.

Za sisteme s stikalom za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem

- 1 Izberite način delovanja s stikalom za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem, kot sledi:

-   Hlajenje (slika 4.1)
-   Ogrevanje (slika 4.2)
-  Delovanje Samo ventilator (slika 4.3)

- 2 Pritisnite tipko ON/OFF (vklop/izklop).
Prižge se krmilna lučka OPERATION (delovanje) in sistem začne delovati.

Prilagajanje

Za programiranje temperature, hitrosti ventilatorja in smer pretoka zaraka, glejte priročnik o delovanju daljinskega upravljalnika.

Zaustavljanje sistema

- 3 Še enkrat pritisnite tipko ON/OFF.
Krmilna lučka ugasne in sistem neha delovati.

OPOMBA  Napajanja ne prekinite takoj, ko se enota zaustavi, ampak počakajte vsaj 5 minut.

Kako deluje ogrevanje

Lahko se zgodi, da bo dlje trajalo, da se doseže temperatura za ogrevanje kakor za ohlajanje.

Naslednje operacije se izvedejo, da bi preprečili padec moči pri ogrevanju ali vpihovanje hladnega zraka.

Odmrzovanje (samo pri tipih s toplotno črpalko in z zajemanjem toplote)

- Pri ogrevanju se poveča zmrzovanje tuljave v zunanji enoti. Zmogljivost ogrevanja se zmanjša in sistem se začne odmrzovati.
- Ventilator notranje enote se zaustavi in na daljinskem upravljalniku je prikazano .
- Po največ 10 minutah odmrzovanja se sistem vrne v ogrevanje.

Topli zagon (samo pri tipih s toplotno črpalko in z zajemanjem toplote)

- Da bi preprečili hladnemu zraku, da bi pihal iz notranje enote na začetku gretja, se ventilator samodejno zaustavi. Na zaslonu daljinskega upravljalnika je prikazano . Preden se ventilator zažene, lahko preteče nekaj časa. To ni okvara.

OPOMBA



- Zmogljivost ogrevanja pade, ko pade zunanja temperatura. Če se to zgodi, uporabljajte skupaj z enoto še eno grelna napravo. (Ko jo uporabljate z napravo, ki deluje na odprt ogenj, prostor redno zračite.)

Ne postavljajte naprav, ki delujejo z odprtim ognjem, na mesta, izpostavljena zračnemu toku enote ali pod enoto.

- Nekaj časa lahko traja, da se prostor segreje od trenutka, ko vključite enoto, saj enota uporablja sistem kroženja toplega zraka za segrevanje celotnega prostora.

- Če se topel zrak dviga proti stropu in ostaja prostor nad tlemi hladen, vam priporočamo, da uporabljate krožni ventilator (notranji ventilator za kroženje zraka). Za podrobnosti stopite v stik s prodajalcem.

7.2. Program Suho delovanje

- Ta program je namenjen zmanjševanju vlažnosti v prostoru, ki povzroči le minimalen padec temperature (minimalno hlajenje prostora).
- Mikroračunalnik samodejno določi temperaturo in hitrost ventilatorja (ni mogoče nastaviti z daljinskim upravljalnikom).
- Sistem ne začne delovati, če je v prostoru prehladno (<20°C).

Za sisteme brez stikala za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem (Glejte sliko 5)

- 1 Nekajkrat pritisnite tipko za izbiro načina delovanja in izberite  (program suho delovanje).
- 2 Pritisnite tipko ON/OFF (vklop/izklop).
Prižge se krmilna lučka OPERATION (delovanje) in sistem začne delovati.
- 3 Pritisnite tipko za uravnavanje smeri zraka. (Le za dvojni pretok, večkratni pretok, vogalno, stropno in montažo na steno.) Glejte "7.3. Nastavitev smeri toka zraka" na strani 5 za podrobnosti.

Zaustavljanje sistema

- 4 Še enkrat pritisnite tipko ON/OFF.
Krmilna lučka ugasne in sistem neha delovati.

OPOMBA



Napajanja ne prekinite takoj, ko se enota zaustavi, ampak počakajte vsaj 5 minut.

Za sisteme s stikalom za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem (Glejte sliko 6)

- 1 Izberite hlajenje s stikalom za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem.
- 2 Nekajkrat pritisnite tipko za izbiro načina delovanja in izberite  (program suho delovanje).
- 3 Pritisnite tipko ON/OFF (vklop/izklop).
Prižge se krmilna lučka OPERATION (delovanje) in sistem začne delovati.
- 4 Pritisnite tipko za uravnavanje smeri zraka. (Le za dvojni pretok, večkratni pretok, vogalno, stropno in montažo na steno.) Glejte "7.3. Nastavitev smeri toka zraka" na strani 5 za podrobnosti.

Zaustavljanje sistema

- 5 Še enkrat pritisnite tipko ON/OFF.
Krmilna lučka ugasne in sistem neha delovati.

OPOMBA  Napajanja ne prekinite takoj, ko se enota zaustavi, ampak počakajte vsaj 5 minut.

7.3. Nastavitev smeri toka zraka

Glejte priročnik o delovanju daljinskega upravljalnika.

Premik lopute za zračni tok (Glejte sliko 8)

- | | |
|---|---|
| A | Enote z dvojnimi in večkratnim pretokom |
| B | Vogalne enote |
| C | Enote, obešene na strop |
| D | Enote, nameščene na steno |

Za naslednje pogoje mikroračunalnik nadzoruje smer pretoka zraka, ki je lahko drugačna od tiste, prikazane na zaslonu.

HLAJENJE	OGREVANJE
• Ko je temperatura v prostoru nižja od nastavljenih temperature.	• Pri zagonu delovanja. • Ko je temperatura v prostoru višja od nastavljenih temperature. • Med odmrzovanjem.
• Ko je izbran neprekinjen način delovanja z vodoravnim pretokom zraka. • Ko se izvaja neprekinjeno delovanje z navzdol usmerjenim zrakom sočasno s ohlajanjem z enoto, obešeno s stropa ali nameščeno na steno, mikroračunalnik lahko usmerja pretok zraka in se nato spremeni tudi prikaz na daljinskem upravljalniku.	

Smer zračnega pretoka je mogoče prilagoditi na enega od naslednjih načinov.

- Zračna loputa sama spremeni svoj položaj.
- Smer pretoka nastavi uporabnik.
- Samodejni "  " in zeleni položaj "  ".

OPOMBA 

- Omejitev premikanja lopute je mogoče spremeniti. Za podrobnosti stopite v stik s prodajalcem. (Le za dvojni pretok, večkratni pretok, vogalno, stropno in montažo na steno.)
- Izogibajte se delovanju v vodoravni smeri "  ". To lahko povzroči pojav rose ali posedanje prahu na strop.

7.4. Nastavljanje glavnega daljinskega upravljalnika

Ko je sistem nameščen, kot je prikazano v [sliki 9](#) (RXY(H)Q + RXYRQ + RXHQ + RXYSQ – zunanja enota je priključena na več notranjih enot) in [sliki 10](#) (REM(H)Q + REY(H)Q – ena enota BS je priključena na več notranjih enot), je treba določiti enega od daljinskih upravljalnikov kot glavni daljinski upravljalnik.

- Le glavni daljinski upravljalnik lahko izbere ogrevanje ali hlajenje in, v primeru enot REM(H)Q + REY(H)Q, samodejno delovanje.
- Na zaslonu pomožnih daljinskih upravljalnikov je prikazano  (preklop pod centraliziranim krmiljenjem) in daljinski upravljalniki samodejno sledijo načinu delovanja, ki ga narekuje glavni daljinski upravljalnik.

Vendar je možno preklopiti na program suho delovanje s pomožnimi daljinskimi upravljalniki, če je sistem v načinu hlajenje, ki ga je nastavil glavni daljinski upravljalnik.

Kako določiti glavni daljinski upravljalnik

- 1 Pritisnite izbirni gumb za način delovanja trenutnega glavnega daljinskega upravljalnika in ga držite 4 sekunde.
Na zaslonu se prikaže  (preklop pod centraliziranim krmiljenjem) vseh pomožnih daljinskih upravljalnikov, priključenih na isto zunanjo enoto, ali pa enota BS utripa.
- 2 Pritisnite izbirni gumb za način delovanja na daljinskem upravljalniku, za katerega želite določiti, da je glavni daljinski upravljalnik. Tako je določanje opravljeno. Ta daljinski upravljalnik je določen kot glavni in na njegovem zaslonu je prikazan  (preklop pod centraliziranim krmiljenjem), ki izgine.

Na zaslonu drugih daljinskih upravljalnikov je prikazano  (preklop pod centraliziranim krmiljenjem).

7.5. Varnostni ukrepi za sistem s skupinskim nadzorom ali dvema daljinskima upravljalnikoma

Ta sistem omogoča dva druga sistema za upravljanje poleg individualnega (eno daljinsko upravljanje ene notranje enote). Potrdite naslednje, če vaša enota ustreza naslednjemu tipu systemskega upravljanja.

- Skupinski nadzor za sistem
En daljinski upravljalnik nadzoruje do 16 notranjih enot. Vse notranje enote so nastavljene enako.
- Dva daljinska upravljalnika za nadzor sistema
Dva daljinska upravljalnika za nadzor ene notranje enote (v primeru skupinskega nadzora sistema ene skupine notranjih enot). Enota se upravlja individualno.

OPOMBA  Obrnite se na prodajalca, če želite zamenjati kombinacijo ali urediti skupinski nadzor in sistem z dvema daljinskima upravljalnikoma.

8. Varčevanje z energijo in optimalno delovanje

Upoštevajte naslednje varnostne ukrepe, da bi zagotovili, da sistem pravilno deluje.

- Pravilno uravnajte izstop zraka in se izogibajte neposrednemu pretoku zraka čez osebe, ki se zadržujejo v prostoru.
- Ustrezno naravnajte temperaturo prostora, da vam bo udobno. Izogibajte se prekomernemu hlajenju ali segrevanju prostora.
- Preprečite neposreden vdor sončne svetlobe v prostor med hlajenjem, tako da uporabljate zaveso ali žaluzije.
- Redno zračite.
Razširjena uporaba zahteva posebej pozorno zračenje.
- Vrata in okna naj bodo zaprta. Če ostanejo vrata in okna odprta, bo zrak odtekal iz prostora ter povzročil zmanjšanje učinka hlajenja ali gretja.
- Pazite, da ga ne boste preveč ohladili ali preveč segreli. Da bi varčevali z energijo, naj bo temperatura nastavljena na srednjo vrednost.

Priporočena nastavitve temperature	
Za hlajenje	26~28°C
Za gretje	20~24°C

- Ob vstopno in izstopno zračno odprtino enote nikoli ne postavljajte predmetov. To lahko povzroči slabšo učinkovitost ali zaustavi delovanje.
- Izključite stikalo za glavno napajanje enote, ko enote dlje časa neuporabljate. Če je stikalo vključeno, enota troši električno energijo. Stikalo za glavno napajanje vključite 6 ur, preden enoto spet zaženete, da bi zagotovili nemoteno delovanje. (Glej poglavje "Vzdrževanje" v priročniku za notranjo enoto.)
- Ko je na zaslonu prikazan napis " " (Čas za čiščenje zračnega filtra), pokličite serviserja, naj očisti filter. (Glej poglavje "Vzdrževanje" v priročniku za notranjo enoto.)
- Notranja enota in daljinski upravljalnik morata biti vsaj 1 m od televizorjev, radijev, glasbenih stolpov in druge podobne opreme.
Sicer lahko pride do statike ali zamaknjene slike.
- Predmetov, ki bi jih lahko voda poškodovala, ne postavljajte pod notranjo enoto.
Če vlažnost presega 80% ali če se odtočna odprtina zamaši, lahko nastane kondenzat.

9. Vzdrževanje



Pazite na ventilator.

Medtem ko ventilator deluje, je pregledovanje enote nevarno. Pazite, da boste vedno izključili glavno stikalo in odstranili varovalke iz nadzornega vezja v zunanji enoti.

9.1. Vzdrževanje po dolgotrajnem nedelovanju (npr. na začetku sezone)

- Preverite in odstranite vse, kar morda blokira dovod in odvod zraka na notranji in zunanji enoti.
- Očistite zračne filtre in ohišja notranjih enot. Glejte priročnik za uporabo, priložen notranjim enotam za podrobnosti o tem, kako namestiti očiščene zračne filtre na isto mesto.
- Vključite napajanje vsaj 6 ur pred zagonom enote, da bi zagotovili nemoteno delovanje. Čim vključite napajanje, se vključi zaslon daljinskega upravljalnika.

9.2. Vzdrževanje pred dolgotrajnim nedelovanjem (npr. na koncu sezone)

- Pustite, da notranje enote delujejo v načinu Samo delovanje ventilatorjev približno pol dneva, tako da se posuši notranjost enot. Glejte "7.1. Hlajenje, ogrevanje, samo ventilator in samodejno delovanje" na strani 3 za podrobnosti načina Samo delovanje ventilatorjev.
- Izključite napajanje. Zaslon daljinskega upravljalnika se izključi.
- Očistite zračne filtre in ohišja notranjih enot. Glejte priročnik za uporabo, priložen notranjim enotam za podrobnosti o tem, kako namestiti očiščene zračne filtre na isto mesto.

10. Naslednji simptomi niso znamenje težav s klimatsko napravo

Simptom 1: Sistem ne deluje

- Klimatska naprava se ne zažene takoj, ko na daljinskem upravljalniku pritisnete tipko ON/OFF (vklop/izklop). Če je prižgan indikator delovanja, je sistem v običajnem načinu. Da bi se izognili preobremenjevanju motorja kompresorja, se klimatska naprava zažene 5 minut potem, ko je vključena, če je bila izključena tik pred tem. Do enakega zamika zagona pride, zatem ko uporabite tipko za izbiro načina delovanja.
- Če je na daljinskem upravljalniku prikazano "Centralizirano krmiljenje" in pritisk na tipko povzroči utripanje zaslona za nekaj sekund.
To pomeni, da enoto krmili centralna enota.
Utripajoči zaslon pomeni, da daljinskega upravljalnika ni mogoče uporabljati.
- Sistem se ne zažene takoj, ko je glavno napajanje vključeno. Eno minuto počakajte, da se mikroročunalnik pripravi na delovanje.

Simptom 2: Hlajenja/ogrevanja ni mogoče preklopiti

- Ko je na zaslonu prikazano " " (preklop pod centraliziranim krmiljenjem), je to znamenje, da je to pomožni daljinski upravljalnik.
- Ko je stikalo za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem nameščeno in je na zaslonu prikazano " " (preklop pod centraliziranim krmiljenjem).
To je zato, ker je preklop hlajenja/ogrevanja krmiljen s stikalom za daljinsko preklapljanje med hlajenjem in ogrevanjem. Vprašajte prodajalca, kje je nameščeno stikalo daljinskega upravljanja.

Simptom 3: Delovanje ventilatorja je mogoče, vendar hlajenje in ogrevanje ne delujeta

- Tako zatem, ko vključite napajanje.
Mikroročunalnik se pripravlja na delovanje. Počakajte 10 minut.

Simptom 4: Moč ventilatorja ne ustreza nastavitvi

- Moč ventilatorja se ne spremeni, čeprav pritisnete tipko za nastavljanje moči.
Ko med ogrevanjem temperatura prostora doseže nastavljeno temperaturo, se zunanja enota izključi in notranja enota preklopi v delovanje s počasnim ventiliranjem.
Tako hladen zrak ne piha naravnost po prisotnih v prostoru.
Moč ventilatorja se ne bo spremenila, tudi če pritisnete tipko, ko druga notranja enota prostor ogreva.

Simptom 5: Smer ventilatorja ne ustreza nastavitvi

- Ventilator se ne odziva na tisto, kar prikazuje zaslon daljinskega upravljalnika. Smer ventilatorja se ne spremeni.
To se zgodi, ker enoto krmili mikroročunalnik.

Simptom 6: Iz enote uha ja bela meglica

Simptom 6.1: Notranja enota

- Ko je vlaga med hlajenjem previsoka
Če je notranjost notranje enote zelo zapackana, bo temperatura v prostoru neenakomerna. Treba je očistiti notranjost notranje enote. Podrobnosti o čiščenju enote vam bo povedal prodajalec. Ta postopek mora izvesti kvalificiran serviser.
- Takoj po hlajenju se delovanje zaustavi in če sta temperatura in vlaga v prostoru nizka.
To se zgodi, ker ogreto hladivo v plinastem stanju teče nazaj v notranjo enoto in ustvarja paro.

Simptom 6.2: Notranja enota, zunanja enota

- Ko je sistem v načinu ogrevanje (heating operation) po odmrzovanju (defrost operation).
Vlaga, ki nastane pri odmrzovanju, se spremeni v paro in se sprosti skozi odvod.

Simptom 7: Zaslon daljinskega upravljalnika prikazuje "U4" ali "U5" in se zaustavi, vendar se spet zažene po nekaj minutah

- To se zgodi, ker daljinsko upravljanje sprejema šum z drugih električnih naprav (ne s klimatskih naprav). To preprečuje komunikacijo med enotami in jih izklaplja.
Delovanje se povzame samodejno, ko šum izgine.

Simptom 8: Hrup klimatskih naprav

Simptom 8.1: Notranja enota

- Takoj ko se vključi napajanje, se zasliši zvok "zin".
Elektronska ekspanzijska posoda v notranji enoti začne delovati in povzroči zvok. Zvok se bo v kakšni minuti stišal.
- Neprestan tih zvok "šah" se sliši, ko je sistem v načinu hlajenje ali ustavljen.
Ko deluje črpalka za odtok (dodatna oprema), se sliši ta zvok.
- Ko se sistem zaustavi po ogrevanju, se sliši zvok "piši-piši".
Ta zvok povzroča širjenje in krčenje plastičnih delov, ki ga povzroči temperaturna sprememba.
- Ko je notranja enota zaustavljena, se slišita tiha zvoka "sah" in "koro-koro".
Ko notranja enota deluje, se sliši ta zvok. Da bi preprečili olju in hladivu, da bi ostala v sistemu, se ves čas pretaka majhna količina hladiva.

Simptom 8.2: Notranja enota, zunanja enota

- Stalno tiho "sikanje" se sliši, ko je sistem v načinu hlajenje ali odmrzovanje.
To je zvok hladilnega plina, ki teče skozi zunanjo in notranjo enoto.
- Sikanje je slišati na začetku ali takoj zatem, ko se zaustavi delovanje ali odmrzovanje.
To je zvok hladiva, ki ga povzroči zaustavitev ali sprememba pretoka.

Simptom 8.3: Zunanja enota

- Ko se spremeni zvok hrupa med delovanjem.
Ta hrup povzroča sprememba frekvence.

Simptom 9: Iz enote se pokadi prah

- Ko enoto uporabljate prvič po dolgem času
To se zgodi, ker v enoto zaide prah.

Simptom 10: Enoto lahko oddajajo neprijeten vonj

- Enota lahko vpije vonj po prostorih, pohištvu, cigaretnem dimu itd. in ga nato spet oddaja.

Simptom 11: Ventilator zunanje enote se ne vrti

- Med delovanjem
Hitrost ventilatorja je nadzorovana tako, da omogoča optimizirano delovanje.

Simptom 12: Na zaslonu je prikazano "E8"

- To se zgodi, takoj ko je vključeno stikalo za glavno napajanje, in pomeni, da daljinski upravljalnik deluje normalno. Prikaz se na zaslonu obdrži eno minuto.

Simptom 13: Kompresor v zunanji enoti se ne zaustavi po kratkem ogrevanju

- To se zgodi zato, da ne bi v kompresorju ostala olje in hladivo.
Enota se bo zaustavila po 5-10 minutah.

Simptom 14: Notranjost zunanje enote je topla, tudi ko je enota že zaustavljena

- To je zato, ker okrov motorne gredi segreva kompresor, da se bo lahko nemoteno zagnal.

Simptom 15: Ko enoto zaustavite, čutite topel zrak, ki teče iz nje

- V istem sistemu deluje več različnih notranjih enot. Ko deluje druga enota, bo nekaj hladiva vseeno teklo skozi enoto.

11. Odpravljanje težav

Če pride do ene od naslednjih okvar, se obrnite na prodajalca.



OPOZORILO

Izključite napravo in prekinite napajanje, če se zgodi karkoli nenavadnega (vonj po zažganem itd.)

Če pustite enoto delovati v takem primeru, lahko to povzroči okvaro, električni udar ali požar.

Stopite v stik s prodajalcem.

Sistem mora popraviti kvalificiran serviser.

- Če se pogosto prožijo varnostne naprave, na primer varovalke, stikala ali stikalo na ozemljitvenem vodniku, ali pa če stikalo ON/OFF ne deluje pravilno.
Poseg: Izključite glavno stikalo.
- Če voda pušča iz enote.
Poseg: Zaustavite delovanje.
- Stikalo za delovanje ne deluje dobro.
Poseg: Izključite napajanje.
- Če zaslon  TEST, številka enote in lučka za signaliziranje delovanja utripajo in se pojavi koda za okvaro. (Glejte sliko 7)

- 1 Zaslon za pregledovanje
- 2 Pojavi se številka notranje enote z okvaro
- 3 Indikator delovanja
- 4 Koda okvare

Poseg: Obvestite prodajalca in mu sporočite kodo okvare.

Če sistem ne deluje pravilno, razen v zgoraj opisanem primeru, in ni videti, da bi bila razlog ena od naštetih okvar, raziščite sistem v skladu z naslednjim postopkom.

1 Če sistem sploh ne deluje

- Preverite, ali gre za izpad električnega toka.
Počakajte, da bo napajanje spet vzpostavljeno. Če med delovanjem zmanjka električnega toka, se bo sistem samodejno zagnal, takoj ko bo napajanje spet na voljo.
- Preverite, da nista pregorela varovalka ali prekinjalo. Zamenjajte varovalko in ponastavite prekinjalo, če je to potrebno.

2 Če začne sistem delovati v načinu Samo delovanje ventilatorjev, a se zaustavi, ko bi moral začeti greti ali hladiti

- Preverite, ali sta vstopna ali izstopna zračna odprtina zamašeni. Odstranite oviro in prezračite.
- Preverite, ali je na zaslonu daljinskega upravljalnika prikazano "E8" (čas, da očistite zračni filter). (Glejte poglavje "Vzdrževanje" v priročniku za notranjo enoto.)

3 Če sistem deluje, a ne hladi ali ogreva dovolj

- Preverite, ali sta vstopna ali izstopna zračna odprtina zamašeni.
- Odstranite oviro in prezračite.
- Preverite, ali se je zamašil zračni filter. (Glejte poglavje "Vzdrževanje" v priročniku za notranjo enoto.)
- Preverite nastavitev temperature.
- Na svojem daljinskem upravljalniku preverite nastavitev hitrosti ventilatorja.
- Preverite, ali so odprta okna ali vrata. Zaprite okna in vrata, da ne bi v prostor pihal veter.
- Preverite, da ni med hlajenjem v prostoru preveč ljudi.
- Preverite, ali je vir toplote v prostoru premočan.
- Preverite, ali v prostor sije direktno sonce. Uporabite zaveso ali žaluzije.
- Preverite, ali je kot zračnega toka nastavljen pravilno.

Ko preverite vse zgornje točke in ugotovite, da ne morete sami odpraviti težave, stopite v stik s prodajalcem in navedite simptome težav, celotno ime modela klimatske naprave (če je to mogoče, s tovarniško številko vred) in datum montaže (verjetno je naveden na garancijski izjavi).

12. Poprodajne storitve in garancija

Garancijsko obdobje

- Izdelku je priložena garancijska izjava, ki jo prodajalec izpolni ob montaži. Celotno izjavo mora stranka pregledati in skrbno shraniti.
- Če so popravila klimatske naprave potrebna v garancijskem obdobju, stopite v stik s prodajalcem in imejte garancijsko izjavo pri roki.

12.1. Poprodajno servisiranje

- Priporočila za vzdrževanje in pregledovanje
Ker se na enoti nabere prah, ko jo uporabljate več let, se bo njena zmogljivost nekoliko zmanjšala.
Ker čiščenje in razstavljanje notranjosti enote zahteva strokovnjaka in da bi zagotovili najboljše vzdrževanje za svoje enote, vam priporočamo, da sklenete pogodbo o vzdrževanju in pregledovanju poleg običajnih vzdrževalnih dejavnosti.
Mreža naših prodajalcev ima dostop do stalne rezerve sestavnih delov, tako da lahko vaša klimatska naprava deluje tako dolgo, kot je mogoče.
Za dodatne informacije stopite v stik s prodajalcem.
- Ko od prodajalca zahtevate poseg, vedno navedite:
 - celotno ime modela klimatske naprave
 - tovarniško številko (navedeno na identifikacijski ploščici enote)
 - datum montaže
 - simptome ali okvaro in podrobnosti o okvari.



OPOZORILO

- Enote ne spreminjajte, razstavljajte, odstranjujte, na novo nameščajte ali popravljajte sami, saj lahko nepravilno razstavljanje ali montaža povzroči električni udar ali požar.
Stopite v stik s prodajalcem.
- Če pride do puščanja hladiva, preverite, da ni nikjer v bližini odprt ogenj. Hladivo je samo po sebi popolnoma varno, ni strupeno in ni vnetljivo, vendar bo ustvarilo strupene pline, če slučajno pušča v prostoru, kjer je zrak vnetljiv zaradi ventilatorskih grelcev, plinskih kuhalnikov itd.
Strokovno usposobljeno servisno osebje naj vam vedno potrdi, da je bila točka puščanja hladiva popravljena, preden enoto spet zaženete.

■ Priporočljivi cikli pregledovanja in vzdrževanja

Naj vas opozorimo, da se navedeni cikli vzdrževanja in zamenjave delov ne nanašajo na garancijsko obdobje.

Tabelo 1: Seznam "Ciklov pregledovanja" in "Vzdrževalnih ciklov"

Komponenta	Cikli pregledovanja	Vzdrževalni cikel (zamenjava delov in/ali popravila)
Električni motor	1 leto	20000 delovnih ur
Tiskano vezje		25000 delovnih ur
Izmenjevalnik toplote		5 let
Senzor (termistor itd.)		5 let
Daljinski upravljalnik in stikala		25000 delovnih ur
Zbirna posoda za kondenzat		8 let
Ekspanzijska posoda		20000 delovnih ur
Elektromagnetski ventil		20000 delovnih ur

V tabeli 1 so upoštevani naslednji pogoji delovanja:

1. Običajna raba brez pogostega zaganjanja in ustavljanja enote. Odvisno od modela priporočamo, da ne zaganjate ali zaustavljate naprave več kot 6-krat/uro.
2. Za delovanje enote je upoštevano 10 ur/dan in 2500 ur/leto.

OPOMBA



1. Tabela 1 prikazuje glavne sestavne dele. Glejte svojo pogodbo o vzdrževanju in pregledovanju za več podrobnosti.
2. Tabela 1 navaja priporočene intervale vzdrževalnih ciklov. Da pa bi enota delovala čimdlje, je vzdrževalno delo lahko potrebno prej. Priporočeni intervali se lahko uporabljajo za načrtovanje ustreznega vzdrževanja, kar se tiče rezervacije sredstev za stroške vzdrževanja in pregledovanja. Glede na vsebino pogodbe o vzdrževanju in pregledovanju so lahko cikli vzdrževanja in pregledovanja krajši od navedenih.

12.2. Skrajševanje "vzdrževalnih ciklov" in "ciklov za zamenjavo delo" je treba upoštevati v naslednjih primerih

- Enota se uporablja na mestih, kjer:
 1. vročina in vlaga neobičajno nihata
 2. se pojavljajo sunki električne energije (napetost, frekvenca, popačenje valov itd.)
(Enota se ne sme uporabljati, če je nihanje napajanja zunaj dovoljenih omejitev.)
 3. pogosto prihaja do sunkov in vibracij
 4. so v zraku prisotni prah, sol, škodljivi plini ali oljne pare, na primer žveplove kisline in žveplov vodik
 5. se naprava pogosto zaganja in ustavlja ali zelo dolgo deluje (prostori s 24-urnim klimatiziranjem).
- Priporočljivi cikli za zamenjavo delov, ki se obrabijo

Tabelo 2: Seznam "Priporočljivih ciklov za zamenjavo delov"

Komponenta	Cikli pregledovanja	Vzdrževalni cikel (zamenjava delov in/ali popravila)
Zračni filter	1 leto	5 let
Visoko učinkovit filter (dodatek)		1 leto
Varovalka		10 let
Grelnik okrova motorne gredi		8 let

OPOMBA

1. Tabela 2 prikazuje glavne sestavne dele. Glejte svojo pogodbo o vzdrževanju in pregledovanju za več podrobnosti.
2. Tabela 2 navaja priporočene intervale ciklov za zamenjavo delov. Da pa bi enota delovala čimdlje, je vzdrževalno delo lahko potrebno prej. Priporočeni intervali se lahko uporabljajo za načrtovanje ustreznega vzdrževanja, kar se tiče rezervacije sredstev za stroške vzdrževanja in pregledovanja.

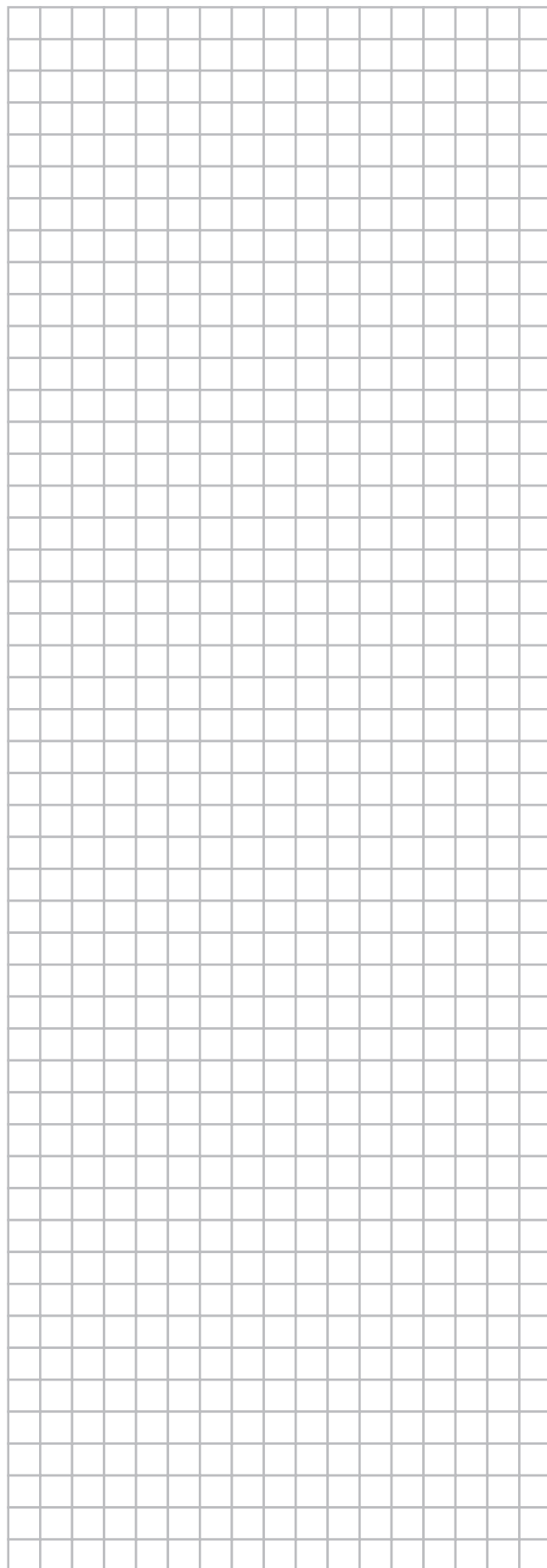
Za podrobnosti stopite v stik s prodajalcem.

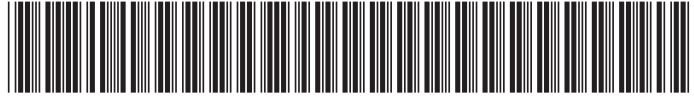
OPOMBA

Škoda zaradi razstavljanja ali čiščenja notranjosti enot s strani druge osebe, ki ni osebje pooblaščenega prodajalca, ne more biti vključena v garancijo.

■ Kako premikati in zavreči enoto

- Za odstranjevanje in ponovno montažo celotne enote stopite v stik s prodajalcem. Premikanje enot zahteva tehnično usposobljenost.
- Ta enota uporablja hidrofluorokarbon.
Ko želite enoto zavreči, stopite v stik s prodajalcem. Po zakonu je treba zbrati, transportirati in zavreči hladivo v skladu s predpisi o "zbiranju in uničevanju hidrofluorooljstkov".





4PW67777-1 0000000L

Copyright 2011 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW67777-1 01.2011